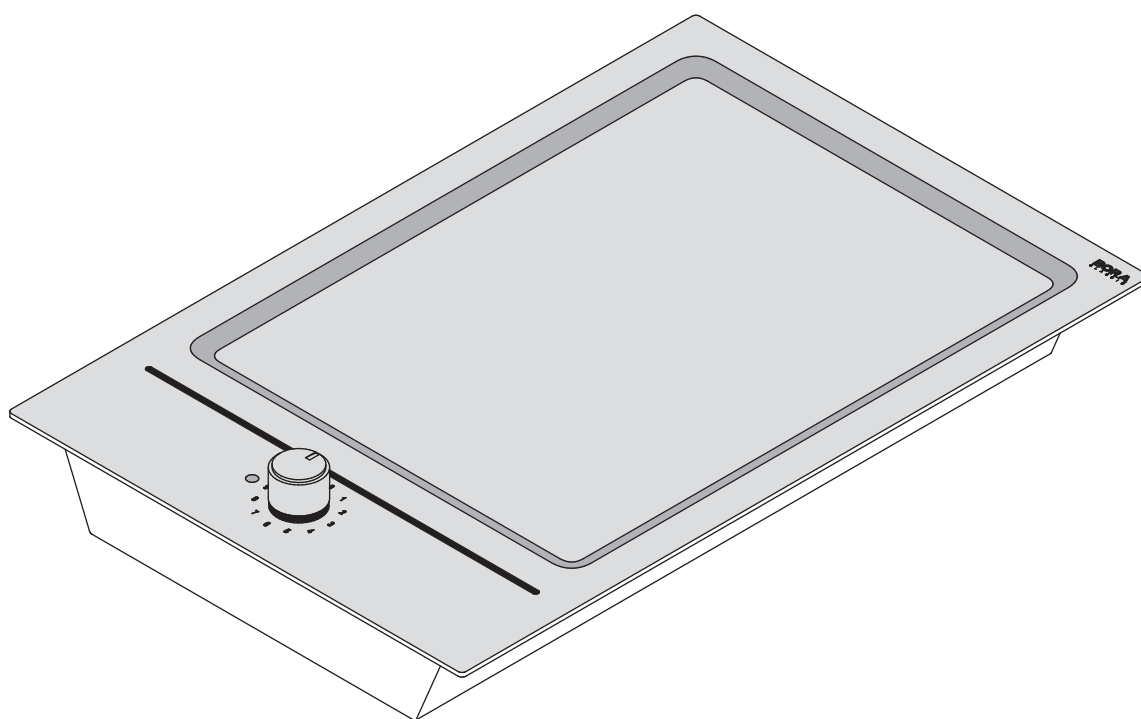


**DK** Betjenings- og monteringsvejledning CT1

Tepan-grill i rustfrit stål



CT1UMDK-002

Betjenings- og monteringsanvisning:

original

Oversættelse

**Producent**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**

Innstraße 1  
6342 Niederndorf  
Østrig

**Kontakt**

T +43 (0) 5373 / 62250-0  
mail@bora.com  
www.bora.com

Videregivelse såvel som mangfoldiggørelse, udnyttelse og formidling af indholdet er forbudt, medmindre der er givet udtrykkelig tilladelse hertil.

Vi har ved udarbejdelsen af denne betjenings- og monteringsvejledning gjort og meget umage.. Alligevel kan det forekomme, at vi må ændre tekniske data eller andet indhold. Vi beklager meget, hvis dette skulle forekomme. Den nyeste version kan du bestille hos BORAs Service Team. Med forbehold for trykfejl og andre fejl.

BORA Holding GmbH

Alle rettigheder forbeholdes.

# Indholdsfortegnelse

<b>1</b>	<b>Generelle informationer</b>	<b>4</b>
<b>2</b>	<b>Sikkerhed</b>	<b>6</b>
2.1	Overordnede sikkerhedsanvisninger .....	6
2.2	Sikkerhedsanvisninger betjening.....	7
2.3	Sikkerhedsanvisninger montering .....	8
2.4	Sikkerhedsanvisninger afmontering og bortskaffelse...	9
2.5	Sikkerhedsanvisninger reservedele.....	9
2.6	Korrekt anvendelse.....	9
<b>3</b>	<b>Tekniske data</b>	<b>10</b>
<b>4</b>	<b>Produktbeskrivelse</b>	<b>11</b>
4.1	Funktioner .....	11
4.2	Kontrolpanel og betjeningsprincip.....	11
4.2.1	Betjening: .....	11
4.3	Funktionsprincip .....	11
4.3.1	Niveauer .....	11
<b>5</b>	<b>Montering</b>	<b>12</b>
5.1	Kontrollér leveringsomfanget .....	12
5.2	Værktøj og hjælpemidler .....	12
5.3	Monteringsanvisninger.....	12
5.3.1	Sikkerhedsafstande .....	12
5.4	Udskæringsmål .....	12
5.5	Montering af kogepladen.....	14
5.6	Strømtilslutning.....	15
5.7	Overdragelse til brugeren .....	15
<b>6</b>	<b>Betjening</b>	<b>16</b>
6.1	Første ibrugtagning .....	16
6.2	Tænd og sluk for kogezone .....	16
6.3	Niveauer .....	16
6.3.1	Indstil niveau .....	16
<b>7</b>	<b>Rengøring og vedligeholdelse</b>	<b>17</b>
7.1	Rengøringsmidler .....	17
7.2	Vedligeholdelse af kogepladen.....	17
7.3	Rengøring af kogepladen .....	17
7.3.1	Rengøring af grillflader i rustfrit stål .....	17
7.3.2	Rengøring af betjeningsknappen.....	18
<b>8</b>	<b>Afhjælpning af fejl</b>	<b>19</b>
<b>9</b>	<b>Tag ud af drift, demontering og bortskaffelse</b>	<b>20</b>
9.1	Tag ud af drift.....	20
9.2	Afmontering .....	20
9.3	Miljøvenlig bortskaffelse .....	20
<b>10</b>	<b>Garanti, kundeservice og reservedele</b>	<b>21</b>
10.1	Garanti.....	21
10.2	Kundeservice.....	21
10.3	Reservedele.....	21
<b>11</b>	<b>Noter</b>	<b>22</b>

# 1 Generelle informationer

## 1.1 Målgruppe

Denne betjenings- og monteringsvejledning er beregnet til følgende målgrupper:

Målgruppe	Krav
Brugere	Apparatet kan anvendes af børn fra 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner samt af personer med manglende erfaring eller viden, forudsat disse personer holdes under opsyn, eller de forudgående har fået instruktioner i sikker brug af apparatet og har forstået, hvilke risici der er forbundet med håndteringen. Børn skal holdes under opsyn. Alle sikkerhedshenvisninger og advarsler samt instruktioner i betjeningsvejledningen skal overholdes.
Ambitiøse gør-det-selv-håndværkere	Den ambitiøse gør-det-selv-håndværker må gerne selv udføre det nødvendige snedker- og monteringsarbejde, i det omfang de påkrævede evner og den nødvendige viden er til stede. Strøm og gas skal altid tilsluttes af en professionel fagmand.
Monteringsfagfolk	Monteringsfagfolkene må udføre det nødvendige snedker- og monteringsarbejde under overholdelse af de eksisterende foreskrifter. Inden strøm- og gastilslutningerne tages i brug, skal disse godkendes af en autoriseret fagmand på området.
El-fagmænd	Strømtilslutningen må kun foretages af en godkendt fagmand. Fagmanden overtager også ansvaret for en reglementeret strøminstallation og idrifttagning.
Gas-fagpersonale	Gastilslutningen må kun foretages af en godkendt fagmand. Fagmanden overtager også ansvaret for en reglementeret gasinstallation og idrifttagning.

Tab. 1.1 Målgrupper

**INFO** BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd BORA Lüftungstechnik GmbH – i det følgende kaldet BORA – hæfter ikke for skader, der opstår pga. af overtrædelse hhv. manglende overholdelse af disse bilag eller for skader, der stammer fra ukorrekt montering. Strøm- og gastilslutningerne skal altid og uden undtagelse foretages af en godkendt fagmand. Under monteringen skal gældende normer, foreskrifter og love overholdes. Alle de sikkerhedshenvisninger og advarsler samt generelle anvisninger til håndtering og brug, som findes i betjenings- og monteringsvejledningen, skal overholdes.

## 1.2 Betjenings- og monteringsvejledningens gyldighed

Denne brugsanvisning gælder for flere forskellige apparater. Derfor kan den måske indeholde beskrivelser af enkelte produktspecifikationer, som ikke er relevante for dit apparat.

## 1.3 Bilag, som også gælder

Der følger flere bilag med denne betjenings- og monteringsvejledning. Vejledningerne i disse bilag skal legeledes overholdes.

Følg instruktionerne i de dokumenter, der indgår i leveringsomfanget.

**INFO** BORA hæfter ikke for skader opnået som følge af, at disse ikke er overholdt.

### Direktiver

Dette apparat lever op til følgende EU/EF-direktiver:  
 EMC-direktivet, 2014/30/EU  
 Lavspændingsdirektivet, 2014/35/EU  
 Ecodesign-direktivet, 2009/125/EF  
 RoHS-direktivet, 2011/65/EU  
 WEEE-direktivet, 2012/19/EU

## 1.4 Visning af informationerne

For at gøre det nemt og sikkert at bruge denne brugsanvisning, er der anvendt ens formateringer, nummereringer, symboler, sikkerhedsanvisninger, begreber og forkortelser.

**Instruktioner angives med en pil.**

► Følg altid instruktionerne i rigtig rækkefølge.

**Optællinger angives med et firkantet optællingstegn ved linjens begyndelse.**

■ Optælling 1

■ Optælling 2

**INFO** En information gør opmærksom på særlige forhold, som du altid skal tage hensyn til.

### Sikkerhedsanvisninger og advarsler

Sikkerhedsanvisningerne og advarslerne i denne brugsanvisning er fremhævet med symboler og bestemte signalord.

Sikkerhedsanvisningerne og advarslerne er opbygget som følger:

#### ADVARSELSTEGN OG SIGNALORD

##### Farens type og kilde




Konsekvenser, hvis anvisningerne ikke følges

► Handlinger med henblik på at undgå en given fare

Her gælder følgende:

■ Advarselstegnet gør opmærksom på en given fare

■ Signalordet angiver, hvor alvorlig faren er

Advarselstegn	Signalord	Risiko
	<b>Fare</b>	Henviser til en umiddelbart farlig situation, som kan medføre død eller alvorlig personskade, hvis den ignoreres.
	<b>Advarsel</b>	Henviser til en potentielt farlig situation, som kan medføre død eller alvorlig personskade, hvis den ignoreres.
	<b>Forsigtig</b>	Henviser til en potentielt farlig situation, som kan medføre mindre personskader, hvis den ignoreres.
–	<b>Forsigtig</b>	Henviser til en situation, som kan medføre materiel skade, hvis den ignoreres.

Tab. 1.2 Advarselstegnenes og signalordenes betydning

## 2 Sikkerhed

### 2.1 Overordnede sikkerhedsanvisninger

**INFO** Apparatet lever op til de eksisterende sikkerhedsbestemmelser. Brugeren er selv ansvarlig for rengøring, vedligeholdelse og sikker brug af apparatet. Ukorrekt brug kan medføre personskader og materiel skade.

- Betjenings- og monteringsanvisning indeholder vigtige anvisninger til montering og betjening af apparatet. Dermed sikrer du dig mod skader og forhindrer skader på apparatet. Du finder kontaktinformationer og yderligere informationer samt oplysninger vedr. anvendelse og brug på bagsiden af denne betjenings- og monteringsanvisning.
- Begrebet „apparat“ anvendes såvel for kogeplader og emfang hver for sig som for kogeplader med integreret emfang.
- ▶ Læs betjenings- og monteringsanvisningen komplet igennem, inden du tager apparatet i brug.
- ▶ Opbevar betjenings- og monteringsanvisningen et sikkert og nemt tilgængeligt sted, så du altid har den ved hånden.
- ▶ Sørg for at give betjenings- og monteringsanvisningen med, hvis du sælger apparatet videre.
- ▶ Udfør alt arbejde på apparatet grundigt.
- ▶ Kontrollér, at der ikke er skader på apparatet, så snart du har pakket det ud.
- ▶ Du må aldrig tilslutte et apparat med skader.
- ▶ Tag først apparatet i brug, når monteringen er komplet afsluttet. Først da er det sikkert at anvende.
- ▶ Kontrollér, at der ikke er kontakt til varme kogezoneer.
- ▶ Undgå, at gryderne koger over.
- ▶ Sluk apparatet efter brug.
- ▶ Husdyr skal holdes fjernt fra apparatet.

#### Recirkulationsmodus

**INFO** Hver gang, du har lavet mad, afgives der ekstra fugt til det omgivende lokale.

**INFO** I recirkulationsmodus bliver der kun fjernet ganske lidt fugt fra madlavningsdampen.

- ▶ Sørg derfor altid for rigeligt med tilførsel af frisk luft i recirkulationsmodus - fx ved at åbne et vindue.
- ▶ Skab et normalt, behageligt indeklima (45–60% luftfugtighed) fx ved at åbne naturlige ventilationsåbninger eller ved at anvende mekanisk udluftning.
- ▶ Hver gang du har anvendt apparatet i recirkulationsmodus, bør du sætte emfanget på et lavt niveau i ca. 20 minutter eller aktivere autosluk-funktionen.

#### Børn og personer med nedsatte funktioner

- ▶ Apparatet kan anvendes af børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske og mentale evner samt af personer med manglende erfaring eller viden, forudsat disse personer holdes under opsyn, eller de forudgående har fået instruktioner i sikker brug af apparatet og har forstået, hvilke risici der er forbundet med håndteringen.
- ▶ Børn i nærheden af apparatet skal holdes under opsyn.
- ▶ Børn må ikke lege med apparatet.
- ▶ Opbevar genstande, der kan virke lokkende på børn, i aflukkede opbevaringsrum eller bag apparatet. Ellers forledes børnene nemt til at klatre rundt på apparatet.
- ▶ Børn og andre personer skal holdes fjernt fra kogezoneerne, når de er varme.

#### Egenhændige ændringer på apparatet

Hvis du foretager egenhændige ændringer på apparatet, kan der opstå farlige situationer.

- ▶ Undlad derfor at foretage egne, individuelle ændringer på apparatet.

#### Rengøring og vedligeholdelse

Apparatet skal gøres rent med jævne mellemrum. Snavs kan medføre beskadigelse og dårlige lugte. Fjern derfor snavs med det samme.

- Rengøring og pleje må ikke foretages af børn, medmindre de holdes under opsyn.

- ▶ Anvend ikke damprensere til rengøringen. Dampen kan få de strømførende dele til at kortslutte og medføre beskadigelse af apparatet (se: kapitlet „Rengøring og Vedligeholdelse“).
- ▶ Undlad at placere varme gryder og pander omkring kontrolpanelet, da elektronikken nedenunder ellers kan blive beskadiget.
- ▶ Kontrollér, at der ikke kan trænge vand ind i apparatet, når du rengør det. Sørg for at vride kluden godt op inden brug. Du må aldrig sprøjte vand på apparatet. Hvis der trænger vand ind, kan det forårsage skader.
- ▶ Sørg om muligt for at rengøre kogepladen hver gang efter brug.
- ▶ Rengør kun kogepladen, når den er kølet af.
- ▶ Brug kun ikke-skurende rengøringsmidler for at undgå ridser og kradsler i overfladen.
- ▶ Kontrollér at bunden på gryder og pander samt kogezone er rene og tørre.
- ▶ Løft altid gryderne (du må ikke trække dem hen over kogezone!) for at undgå ridser og kradsler i overfladen.

## 2.2 Sikkerhedsanvisninger til betjening

### Kogeplade



**FARE!**  
**Brandfare ved manglende overvågning af kogepladerne!**  
 Olie og fedt kan hurtigt varmes op og antændes.

- ▶ Hold altid øje med gryder og pander, når du varmer olie og fedt op.
- ▶ Forsøg aldrig at slukke brande fra antændt olie og fedt med vand.
- ▶ Sluk i stedet ilden ved at kvæle den - fx med et grydelåg.



**FARE!**  
**Eksplodingsfare ved antændelige væsker!**  
 Antændelige væsker, der befinder sig i nærheden af kogepladen, kan eksplodere og forårsage alvorlige personskader.

- ▶ Opbevar derfor ikke antændelige væsker i nærheden af kogepladen.



**FARE!**  
**Risiko for elektrisk stød!**  
 Ridser, brud og revner i glaskeramikken kan medføre skader på elektronikken nedenunder. Det kan resultere i elektrisk stød.

- ▶ Sluk derfor kogepladen med det samme, hvis der er ridser, brud eller revner i den.
- ▶ Sørg for en sikker afkobling af apparatet fra strømnettet med LS-afbryder, sikringer, sikringsautomaten hhv. kontaktorer.



**ADVARSEL!**  
**Risiko for brandsår fra den varme kogeplade!**  
 Kogepladen og de dele, man kan komme i berøring med, bliver varme under brugen. Når du har slukket for kogezone, skal den først køle ned til under 60 °C. Berøring af overfladerne, mens de endnu er varme, kan medføre alvorlige brandsår.

- ▶ Undlad derfor at berøre kogepladen.
- ▶ Hold børn fjernt fra den varme kogeplade, medmindre disse er under konstant opsyn.



**ADVARSEL!**  
**Brandfare fra genstande på kogepladen!**  
 Kogepladen og de dele, man kan komme i berøring med, er varme, både mens kogezone er tændt og under den efterfølgende afkølingsfase. Hvis der er genstande på kogepladen, kan disse blive ophedet og antænde.

- ▶ Undlad derfor at placere genstande på kogepladen.



**ADVARSEL!**  
**Risiko for forbrændinger fra varme genstande!**

Kogepladen og de dele, man kan komme i berøring med, er varme, både under driften og under den efterfølgende afkølingsfase. Genstande, der befinder sig på kogepladen, kan meget hurtigt blive varmet op med risiko for alvorlige forbrændinger ved berøring. Dette gælder særligt for genstande af metal (f.eks. knive, gafler, skeer, grydelåg eller emfangslåg).

- ▶ Undlad derfor at placere genstande på kogepladen.
- ▶ Brug altid egnede hjælperedskaber (grydelapper, varmeisolerende handsker).

**FORSIGTIG!**  
**Udslip af varme væsker!**

Uopmærksomhed under madlavning kan medføre, at gryderne koger over, og varme væsker løber ud.

- ▶ Hold altid øje med gryder og pander under madlavningen.
- ▶ Vær hele tiden opmærksom på madlavningen ved korte tilberedningstider.

## 2.3 Sikkerhedsanvisninger til montering

Installation og montering af apparatet må kun foretages af uddannede fagfolk, som er bekendte med og overholder de i landet gældende forskrifter samt de ekstra forskrifter fra den lokale elforsyningsvirksomhed.

Arbejde og reparation på de elektriske komponenter skal altid foretages af en godkendt elinstallatør.

Den elektriske sikkerhed på apparatet er kun garanteret, såfremt det bliver tilsluttet et beskyttelsesledersystem, der er installeret efter forskrifterne. Kontrollér, at de grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger er overholdt.

## Kogeplade



**FARE!**  
**Risiko for elektrisk stød!**

Hvis apparatet ikke er koblet korrekt til netspændingen, er der risiko for strømstød.

- ▶ Kontrollér, at apparatet er koblet til netspændingen med en fast forbindelse.
- ▶ Kontrollér yderligere, at apparatet bliver koblet til et beskyttelsesledersystem, der er installeret efter forskrifterne.
- ▶ Kontrollér, at der er en alpolet afbryder med en kontaktåbning på mindst 3 mm (LS-afbryder, sikringsautomat eller kontaktor.)



**FARE!**  
**Risiko for elektrisk stød!**

Strømtilslutningsledningen kan blive beskadiget, hvis den kommer i berøring med den varme kogezone. En beskadiget strømtilslutningsledning medfører risiko for elektriske stød.

- ▶ Kontrollér, at strømtilslutningsledningen ikke kommer i berøring med varme kogezone.
- ▶ Sørg for, at tilslutningskablet ikke bliver klemt eller beskadiget.



**FORSIGTIG!**  
**Risiko for rygskader grundet tunge belastninger!**

Når du sætter apparatet ind eller tager det ud, kan en forkert håndtering medføre skader i leddene og lænden.

- ▶ Der skal altid være to personer til at tage kogepladen ud af emballagen.
- ▶ Der skal altid være to personer til at lægge kogepladen ned i bordpladeudskæringen.
- ▶ Brug om nødvendigt egnede hjælperedskaber for at undgå skader på leddene og lænden.



- ▶ Kontrollér, at der ikke er skader på apparatet, inden montering.
- ▶ Du må aldrig montere et apparat med skader.
- Et beskadiget apparat medfører risiko for din sikkerhed.
- Reparationsarbejder må kun udføres af uddannede fagfolk, der er godkendt af producenten.

## 2.4 Sikkerhedsanvisninger afmontering og bortskaffelse

Installation og afmontering af apparatet må kun foretages af uddannede fagfolk, som er bekendte med og overholder de i landet gældende forskrifter samt de ekstra forskrifter fra den lokale elforsyningsvirksomhed.

Arbejde og reparation på de elektriske komponenter skal altid foretages af en godkendt elinstallatør.



### FARE!

#### Risiko for elektrisk stød!

Hvis apparatet ikke bliver koblet korrekt fra netspændingen, er der risiko for strømstød.

- ▶ Sørg for en sikker afkobling af apparatet fra strømnettet med LS-afbrydere, sikringer, sikringsautomater hhv. kontaktorer.
- ▶ Kontrollér, at apparatet er spændingsfrit ved hjælp af et godkendt måleapparat.



### FARE!

#### Risiko for kvælning!

Emballagedelene (fx folie og styropor) kan være livsfarligt for børn.

- ▶ Opbevar emballagedelene uden for børns rækkevidde.
- ▶ Bortskaf emballagen med det samme og på korrekt vis.

## 2.5 Sikkerhedsanvisninger til reservedele



### ADVARSEL!

#### Risiko for personskade og materiel skade!

Forkerte komponenter kan resultere i personskader eller i beskadigelse af apparatet. Ændringer på apparatet og til- og ombygninger kan mindske sikkerheden.

- ▶ Brug kun originale reservedele til reparationer.

## 2.6 Korrekt anvendelse

Anvend aldrig apparatet i højder over 2000 m over havets overflade.

Apparatet er kun beregnet til tilberedelse af mad i private husholdninger. Dette apparat er ikke beregnet til: Dette apparat er ikke beregnet til:

- udendørs brug
- installation i køretøjer
- opvarmning af lokaler
- anvendelse på ikke-stationære opstillingssteder (fx skibe)
- anvendelse med en ekstern timer eller et separat fjernstyret system (fjernbetjening).

En anden anvendelse end den, som er beskrevet i denne betjenings- og monteringsanvisning, eller en anvendelse, som går ud over den her beskrevne, gælder som ukorrekt brug. BORA hæfter ikke for skader, der opstår som resultat af ukorrekt brug eller forkert betjening af apparatet.

### Enhver ubehørig anvendelse er forbudt!

### INFO

BORA Holding GmbH, BORA Vertriebs GmbH & Co KG, BORA APAC Pty Ltd og BORA Lüftungstechnik GmbH hæfter ikke for skader, der opstår grundet manglende overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og advarslerne.

### 3 Tekniske data

Parameter	Værdi
Tilslutningsspænding	220 - 240 V
Frekvens	5060 Hz
Strømforbrug	2,8 kW
Sikring mindst	1 x 13 A
Mål (bredde x dybde x højde)	340 x 515 x 73 mm
Vægt (inkl. tilbehør/emballage)	12 kg
Kogeplade	
Niveauer	1 - 9, trinløse
Kogezone	272 x 365 mm      2800 W
Temperatur-reguleringsområde	ca. 90 - 240 °C

Tab. 3.1 Tekniske data

#### Apparatmål

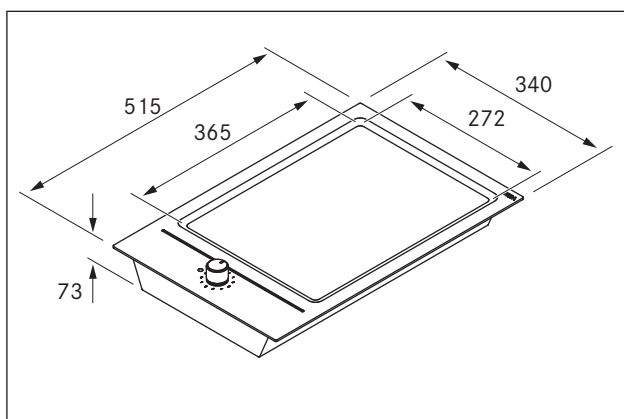


Fig. 3.1 Apparatmål

## 4 Produktbeskrivelse

- Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger og advarsler under betjeningen (se: kapitlet „Sikkerhed“).

Tepan-grillen har følgende specifikationer:

- Heldækkende grillzone
- Betjeningsknap
- Driftskontrollampe

### 4.1 Funktioner

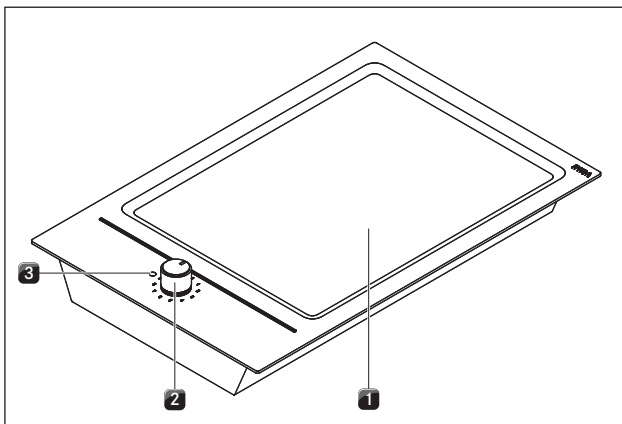


Fig. 4.1 Tepan-grill

- [1] Heldækkende grillzone
- [2] Betjeningsknap
- [3] Driftskontrollampe

### 4.2 Kontrolpanel og betjeningsprincip

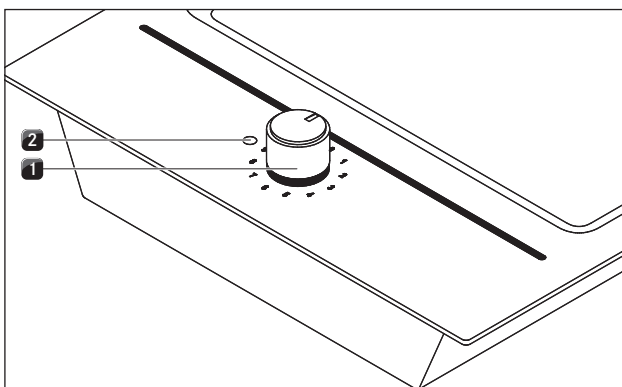


Fig. 4.2 Kontrolpanel

- [1] Betjeningsknap
- [2] Driftskontrollampe

Displayfelt	Display	Betydning
Driftskontrollampe	til	Tænd for Tepan-grillen
	fra	Sluk for Tepan-grillen

Tab. 4.1 Displayets betydning

#### 4.2.1 Betjening:

Kontrolpanelet har en betjeningsknap

Du betjener apparatet ved at indstille betjeningsknappen til det ønskede niveau.

### 4.3 Funktionsprincip

Under grillzonen befinder der sig et heldækkende varmeelement. Når grillzonen bliver tændt, producerer varmeelementet varme, som opvarmer grillfladen direkte. Indstillingen af niveauerne 1-9 er trinløs.

#### 4.3.1 Niveauer

Tepan-grillens effekt bevirker, at maden meget hurtigt bliver varmet op. Hvis maden ikke skal brænde på, kan det kræve en vis omstilling i forhold til de konventionelle systemer, når du vælger niveau.

Aktivitet	Niveau
Varmholdning af færdiglavet mad	1
Dampe frugter, fx æble- og bananbåde eller halverede ferskner	2-3
Stege snittede grøntsager, spejlæg, kalvekød, fjerkræ	4-5
Stege fisk i dej eller panerede fisk, stege pandekager, grillpølser, svinekød og lammekød	5-6
Stege kartoffelkager, kæmperejer, majscolber og schnitzler	6-7
Hård stegning af oksekød, fisk og frikadeller	8-9

Tab. 4.2 Anbefalinger til de forskellige niveauer

Angivelserne i tabellen er vejledende.

## 5 Montering

- ▶ Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger og advarsler (se: kapitlet „Sikkerhed“).
- ▶ Følg de medleverede anvisninger fra fremstilleren.

**INFO** Apparatet må ikke monteres over køleskabe/køleapparater, opvaskemaskiner, komfurer, ovne eller vaskemaskiner og tørretumblere.

**INFO** Både bordpladens overflade og listerne mod væggen skal være af varmebestandigt materiale (op til ca. 100 °C).

**INFO** Bordpladeudskæringerne skal forsegles med midler mod fugt henholdsvis forsynes med varmeisolerende materiale.

**INFO** Ved brug af glaskeramiske wok-induktionsplader skal falsmålet forhøjes til 7mm ved planlimet montering!

### 5.1 Kontrollér leveringsomfanget

Betegnelse	Antal
Betjenings- og monteringsanvisning	1
Monteringskruesæt, kogeplade	1
Forseglingsstape	1
Kogeplade	1
, Tepan-grillskraber	1
Højdeudligningsplade-sæt	1
Sæt med monteringsstroppe til kogeplade	1

Tab. 5.1 Leveringsomfang

- ▶ Kontrollér, om leveringsomfanget er komplet (se: Tab. 5.1) og uden skader.
- ▶ Informér BORAs Kundeservice, hvis der mangler dele i leveringen, eller du kan konstatere skader.
- ▶ Undlad at montere beskadigede dele.
- ▶ Bortskaf transportemballagen på korrekt vis (se: kapitlet „Tage ud af drift og bortskaffelse“).

### 5.2 Værktøj og hjælpemidler

Du skal bruge følgende værktøj til korrekt montering af kogepladen:

- Torxskruetrækker Torx 15
- Silikone til forsegling af skærefladerne

## 5.3 Monteringsanvisninger

### 5.3.1 Sikkerhedsafstande

- ▶ Sørg for at overholde sikkerhedsafstandene:

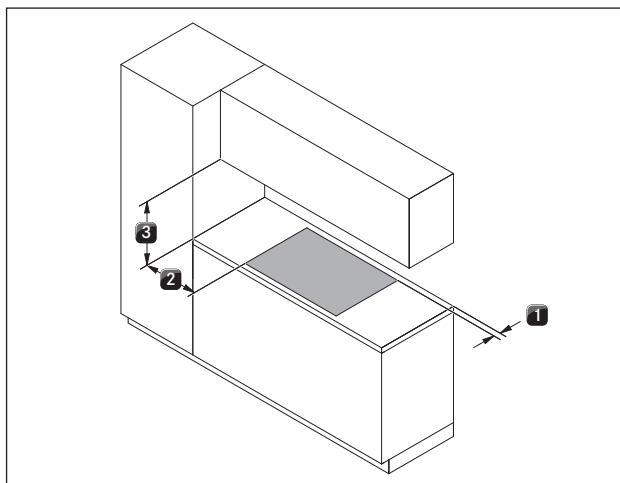


Fig. 5.1 anbefalede mindsteafstande

- [1] 50 mm mindsteafstand bagtil fra bordpladeudskæringen og til yderkanten på bordpladen.
- [2] 300 mm mindsteafstand til venstre og til højre fra bordpladens udskæring til naboskabe eller væggene i rummet.
- [3] 650 mm mindsteafstand mellem bordpladen og højskab. Af ergonomiske grunde anbefales en mindsteafstand på 1.000 mm.

### 5.3.2 Bordplade og køkkenelementer

- ▶ Udskær bordpladen i overensstemmelse med de angivne udskæringsmål.
- ▶ Sørg for korrekt forsegling af skærefladerne på bordpladen.
- ▶ Overhold anvisningerne fra bordpladens producent.
- I området omkring bordpladens udskæringer kan det eventuelt være nødvendigt at fjerne forhåndenværende støttebjælker.
- Der skal placeres en kabelbeskyttelsesbund (mellembund) under apparaterne. Denne bund skal kunne tages ud i forbindelse med vedligeholdelsesarbejder. kogepladen med integreret emfang.
- Skuffer og hylder i underskabet skal kunne tages ud.
- På apparater med recirkulation skal køkkenmodulerne have en tilbagestrømningsåbning > 500 cm<sup>2</sup> (fx ved at afkorte sokkellisterne eller ved at bruge egnede sokler med lameller).

### 5.3.3 Lufttilførsel kogeplade

De varmeproducerende elementer i kogepladen afkøles automatisk. Den varme luft bliver ledt væk ved hjælp af ventilation (strøm af kold luft).

**INFO** For permanent at kunne udnytte kogepladens fulde ydeevne, skal der være tilstrækkelig ventilation under kogepladen.

**INFO** Hvis den varme luft under kogepladen ikke kan komme væk, sker der en reduktion af kogepladens ydeevne, eller kogepladen bliver overophedet.

**INFO** Ved overophedning af kogepladen reduceres ydeevnen, eller kogepladen frakobler helt (se overophedningssikring).

**INFO** For at sikre en tilstrækkelig lufttilførsel anbefales det at skære en åbning i køkkenelementet på mindst 50 cm<sup>2</sup>.

► Sørg for tilstrækkelig ventilation under kogepladen.

**INFO** Kabelbeskyttelsesbunden (mellembunden) må ikke forhindre tilstrækkelig lufttilførsel.

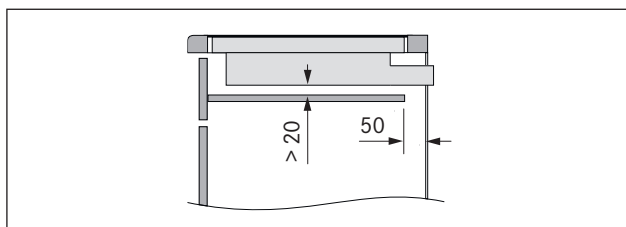


Fig. 5.2 Billede fra siden af kabelbeskyttelsesbund og ventilation

## 5.4 Udskæringsmål

**INFO** Alle mål fra forkanten af frontpanelet.

► Vær opmærksom på bordpladens udhæng x ved udskæring af bordpladeudskæringen. Gælder for planlimet montering og overflademontering.

### Planlimet montering

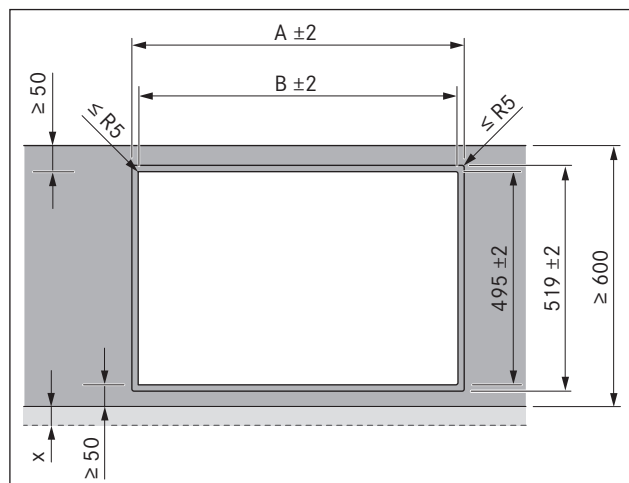


Fig. 5.3 Planlimet montering

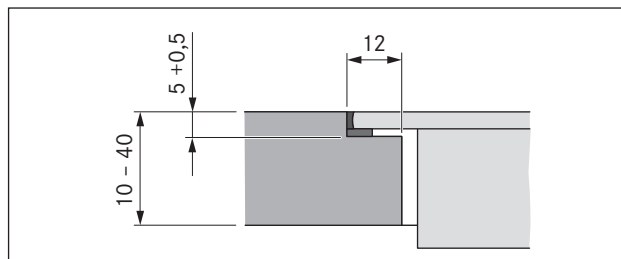


Fig. 5.4 Snit, falsmål

Udskæringsmål til montering af kogeplader hhv. til montering af kogeplader og af et BORA-emfang ved siden af hinanden:

Kogeplader / emfang	A i mm	B i mm	
	1/0	344	320
	2/0	685	661
	3/0	1026	1002
	2/1	776	752
	3/2	1208	1184
	4/2	1549	1525

Tab. 5.2 Udskæringsmål

### Overflademontering

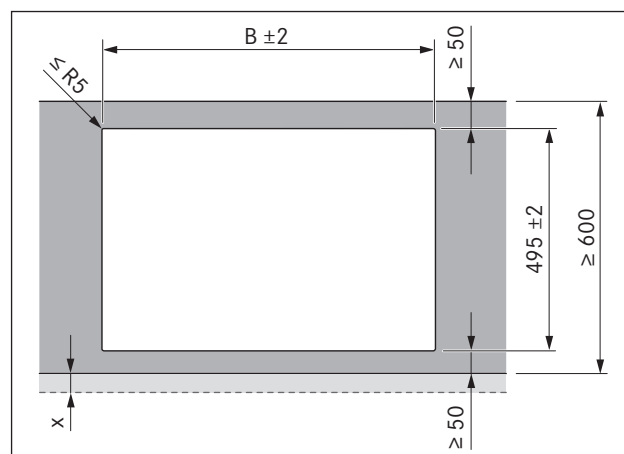


Fig. 5.5 Overflademontering

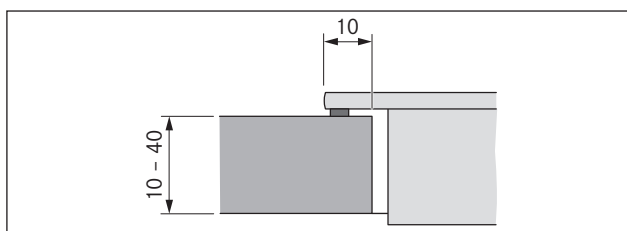


Fig. 5.6 Snit, overflademontering

Udskæringsmål til montering af kogeplader hhv. til montering af kogeplader og af et BORA-emfang ved siden af hinanden:

Kogeplader / emfang		B i mm
	1/0	320
	2/0	661
	3/0	1002
	2/1	752
	3/2	1184
	4/2	1525

Tab. 5.3 Udskæringsmål

## Montering af forseglingsstape

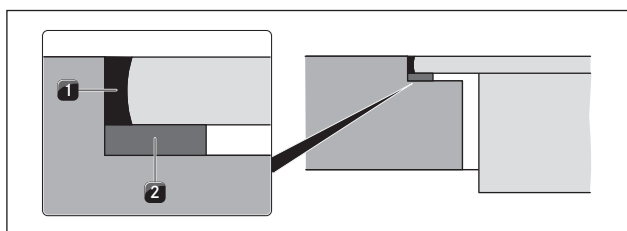


Fig. 5.7 Forseglingsstape ved planlimet montering

- [1] sort, varmebestandig silikone-tætningsmasse
- [2] Forseglingsstape

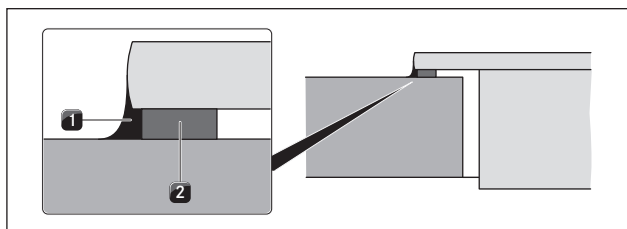


Fig. 5.8 Forseglingsstape ved overflademontering

- [1] sort, varmebestandig silikone-tætningsmasse
- [2] Forseglingsstape

- Den side af apparatet, som vender mod udsugningssystemet, behøver ingen forseglingsstape, da emfangsrammen i modsat fald kan blive beskadiget.
- ▶ Ved overflademontering klæbes den vedlagte forseglingsstape [2] på undersiden af apparatet inden monteringen. Udlad dog at tilklæbe den side, der vender mod udsugningssystemet. Sørg for, at båndet slutter helt tæt til uden mellemrum.
- ▶ Ved planlimet montering klæbes den vedlagte forseglingsstape på den horisontale snitflade på bordpladeudskæringen. Det gælder også, selvom du fuger apparatet med en silikone-tætningsmasse [1] eller lignende.
- ▶ Notér typebetegnelsen og fabriksnummeret (FD-nummer) på apparatet på bagsiden af denne brugsanvisning. Du finder begge informationer på typeskiltet på undersiden af apparatet.

## 5.5 Montering af kogepladen

**INFO** Mellem hvert monteringsmodul skal der være en afstand på en millimeter.

**INFO** Rundt om monteringsmodulerne skal der være en afstand på to millimeter.

### Montering af kogepladen

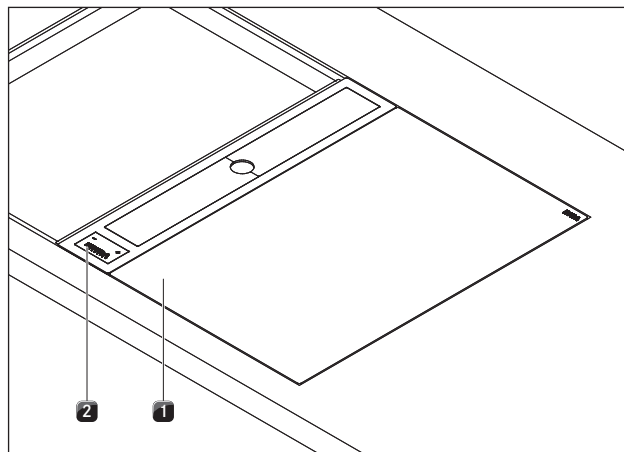


Fig. 5.9 Færdigmonteret kogeplade med emfang.

- [1] Kogeplade
- [2] Emfang

- ▶ Læg kogepladen ind [1] ved siden af det allerede i midten monterede emfang [2].

**INFO** Kogepladen [1] skal ligge på emfangets [2] sideskinne, så den bliver stabiliseret.

- ▶ Sørg for en præcis placering af kogepladen.[1]
- ▶ Om nødvendigt skal kogepladens monteringshøjde tilpasses med højdeudligningspladerne.

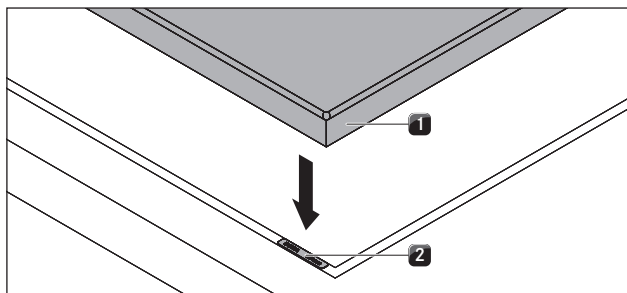


Fig. 5.10 Kogeplade og højdeudligningsplader

- [1] Kogeplade  
[2] Højdeudligningsplader

#### ved overflademontage

- ▶ Kontrollér, at kogepladens forseglingsstape ligger til mod bordpladen.

#### ved planlimet montage

- ▶ Sørg for, at forseglingsstapen omslutter kogepladen godt.

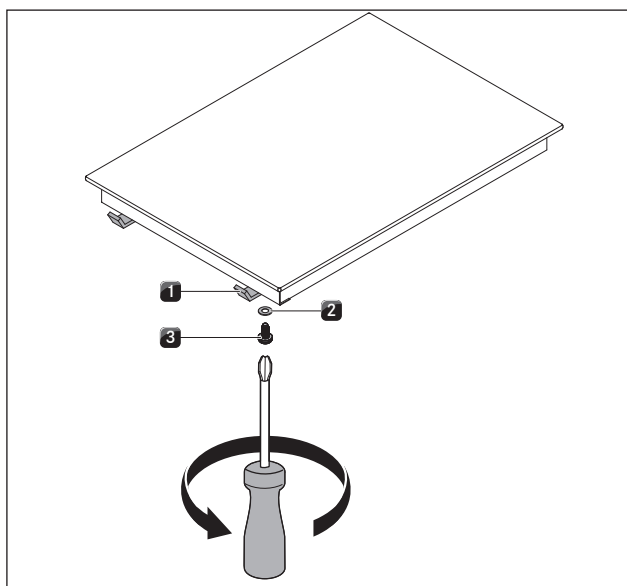


Fig. 5.11 Monteringsbøjler

- [1] Monteringsbøjler  
[2] Spændeskive  
[3] Skrue

- ▶ Fastgør kogepladen ved hjælp af monteringsbeslagene [1].
- ▶ Spænd monteringsbeslagene fast med maks. 10 Nm med skruen [3] og spændeskiven [2].
- ▶ Kontrollér, at placeringen er korrekt.
- ▶ Afslut monteringen af apparaterne med at fuges med sort, varmebestandig silikone-tætningsmasse.

## 5.6 Strømtilslutning

- ▶ Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger og advarsler i kapitlet „Sikkerhed“.
- ▶ Overhold alle nationale og regionale love og forskrifter samt de forskrifter, der gælder for den lokale elforsyning.

**INFO** Strømtilslutningen må kun foretages af en godkendt fagmand. Fagmanden påtager sig også ansvaret for en reglementeret installation og idrifttagning.

Den strømtilslutningsledning, der skal anvendes, er allerede formonteret og skal som minimum være af typen H05VV-F hhv. H05VVH2-F.

■ Diameter: 3G1,5 mm<sup>2</sup>

■ Hvis tilslutningsledningen bliver beskadiget, skal den skiftes ud med en ny specialledning. Dette arbejde må kun udføres af en autoriseret kundeservice.

#### Etablering af strømforbindelse

- ▶ Sluk for hovedafbryderen/sikringsautomaten, inden du tilslutter kogepladen.
- ▶ Sørg for at sikre hovedafbryderen/sikringsautomaten mod uønsket tilkobling.
- ▶ Kontrollér for spændingsfrihed.
- ▶ Tilslut netkablet.
- ▶ Kogepladen må kun forbindes til en strømtilslutningsledning med en fast forbindelse.

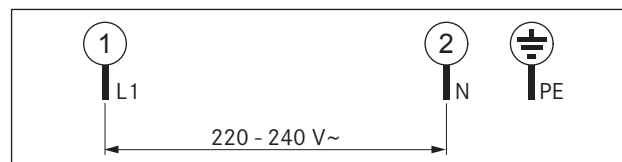


Fig. 5.12 Tilslutningsskema, en-faset

- ▶ Kontrollér, at monteringen er korrekt.
- ▶ Tilslut hovedafbryderen/sikringsautomaten.
- ▶ Tag kogepladen i brug (se: kapitlet „Betjening“).
- ▶ Kontrollér, at alle funktioner kører, som de skal.

## 5.7 Overdragelse til brugeren

Når monteringen er afsluttet:

- ▶ Forklar de væsentligste funktioner for brugeren.
- ▶ Informér brugeren om de sikkerhedsrelevante aspekter ved betjening og håndtering.
- ▶ Overdrag tilbehør samt betjenings- og monteringsanvisning til brugeren til sikker opbevaring.

## 6 Betjening

- Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger og advarsler under betjeningen (se: kapitlet „Sikkerhed“).

**INFO** Kogepladen må først anvendes, når fedtfiltret i rustfrit stål er monteret (se: betjeningsvejledningen til emfanget).

**INFO** Rengør kogepladen, inden du anvender kogezoneen første gang (se: kap. „Rengøring“).

**INFO** Varm kogezoneen op i 8-10 minutter inden anvendelse.

### 6.1 Første ibrugtagning

- Inden første ibrugtagning skal kogezoneen sættes på niveau 8 i ca. 25 minutter. Under denne proces kan der opstå let ubehagelige lugte.

### 6.2 Tænd og sluk for kogezoneen

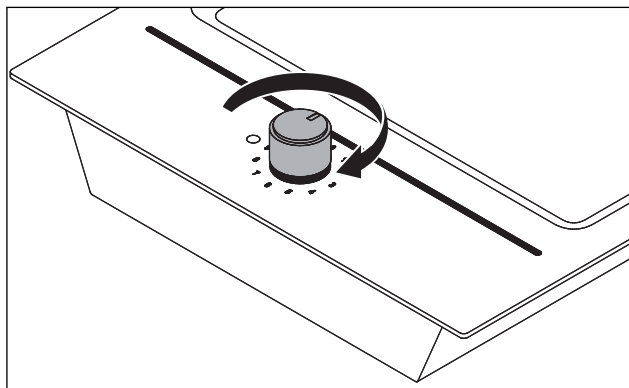


Fig. 6.1 Tænd og sluk for kogezoneen

#### Sådan tænder du

- Drej betjeningsknappen til niveau 1 for at tænde for kogepladen.
- Driftskontrollampen er nu slået til.

#### Sluk

- Drej betjeningsknappen til niveau 0 for at slukke for kogepladen.
- Driftskontrollampen er nu slukket.

## 6.3 Niveauer

### 6.3.1 Indstil niveau

- Drej på betjeningsknappen for at indstille niveauerne fra 1 - 9.

Niveau	Overfladetemperatur
1	ca. 90°C
9	240°C

Tab. 6.1 Niveauer



## 7 Rengøring og vedligeholdelse

- ▶ Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger og advarsler (se: kapitlet „Sikkerhed“).
- ▶ Følg de medleverede anvisninger fra fremstilleren.
- ▶ Undgå personskader ved den planmæssige rengøring og vedligeholdelse af kogepladen, idet du sikrer dig, at emfanget og kogepladen er komplet slået fra og afkølet (se: kap. „Betjening“).
- Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse sikrer lang levetid og optimal funktion af apparatet.
- ▶ Overhold følgende cyklusser for rengøring og vedligeholdelse:

Komponenter	Rengøringscyklus
Betjeningsknap	straks, hver gang der kommer snavs
Kogeplade	straks, hver gang der kommer snavs, sørg for rengøring hver uge med normale rengøringsmidler

Tab. 7.1 Rengøringscyklusser

### 7.1 Rengøringsmidler

**INFO** Overfladen bliver beskadiget og får mørke pletter, hvis du anvender aggressive rengøringsmidler eller lader grydebundene kradse hen over kogepladen.

Til rengøring af denne kogeplade skal du bruge en særlig Tepan-grillskraber og et egnet rengøringsmiddel.

- ▶ Brug aldrig: damprenser, kradsende svampe, skuremiddel eller kemisk aggressive rengøringsmidler (fx spray til ovnrens).
- ▶ Rengøringsmidlerne må under ingen omstændigheder indeholde sand, soda, syre, lud eller klorid.

### 7.2 Vedligeholdelse af kogepladen

- ▶ Anvend ikke kogepladen som køkkenbord eller aflægningsflade.
- ▶ Skub og træk aldrig gryder og pander hen over kogepladen.
- ▶ Sørg for at holde kogepladen ren.
- ▶ Fjern straks alle former for snavs.

### 7.3 Rengøring af kogepladen

**INFO** Emfanget må først tages i brug, når fedtfiltret i rustfrit stål er monteret. På den måde undgås det, at små og lette genstande som fx stofklude og papir bliver suget ind i apparatet (se: betjeningsvejledningen til emfanget).

#### 7.3.1 Rengøring af grillflader i rustfrit stål

**INFO** Skraberens må kun bruges til grillfladen, da der ellers kan opstå skader på overfladen.

**INFO** Overflader i rustfrit stål skal altid rengøres i sliberetningen.

**INFO** Flader, der grænser op til kogepladen og til bordpladen, må ikke behandles med citronsyre, da dette kan medføre skader.

**INFO** Anvend ikke plejemidler til rustfrit stål på de rustfrie overflader eller til grillfladen i rustfrit stål.

- ▶ Kontrollér, at kogepladen er slukket (se: kap. „Betjening“).

#### Let snavs

- ▶ Vent, til kogezone er kølet ned til en temperatur på ca. 30 °C.
- ▶ Fjern den lette snavs med en fugtig klud og opvaskemiddel.
- ▶ For at forhindre pletter fra vand og kalk (gul misfarvning) anbefaler vi, at du bruger en blød klud, der er skyllet op med vand og vredet, til at tørre efter med.

#### Normalt snavs

- ▶ Vent, til kogezone er kølet ned til en temperatur på mellem 80 og 90 °C.
- ▶ Hæld lidt rent, koldt vand på den endnu varme grillflade.
- ▶ Lad vandet trække i ca. 15 minutter.
- ▶ Fjern efterfølgende alt groft snavs og madrester fra grillfladen med en Tepan-grillskraber.
- ▶ Fjern tiloversbleven snavs og vandrester med en ren klud.
- ▶ Tør kogepladen med en ren klud.

**Groft snavs**

- ▶ Groft snavs fjernes, mens kogepladen endnu er varm og har en temperatur på mellem 80 og 90 °C.
- ▶ Fyld varmt vand i en skål (ca. 200 ml), og opløs en spiseskefuld (ca. 10 - 15 ml) citronsyre i vandet.
- ▶ Fordel citronsyreopløsningen på den varme grillflade i rustfrit stål.
- ▶ Lad opløsningen trække i ca. 5 - 8 minutter.
- ▶ Brug en plastbørste til at løsne de fastbrændte madrester fra grillfladen.
- ▶ Fjern resten af snavset og den overskydende vand-citronsyre-opløsning (citronsyre) fuldstændig med en ren klud.
- ▶ Fordel nu lidt rent, koldt vand på grillfladen.
- ▶ Fjern tiloversbleven snavs og vandrester med en ren klud.
- ▶ Tør kogepladen med en ren klud.

Farveændringer og ridser er ikke udtryk for skader på kogepladen. De begrænser hverken funktionaliteten eller stabiliteten på grillfladen i rustfrit stål.

Farveændringer på kogepladen opstår fra fastbrændte rester, der ikke er blevet fjernet.

**7.3.2 Rengøring af betjeningsknappen**

- ▶ Kontrollér, at kogepladen er slukket (se: kap. „Betjening“).
- ▶ Betjeningsknappen må kun rengøres i hånden.
- ▶ Træk betjeningsknappen af.
- ▶ Rengør betjeningsknappen med en blød børste.
- ▶ Sørg for at skylle betjeningsknappen grundigt af efter rengøringen.
- ▶ Lad betjeningsknappen tørre helt.
- ▶ Når betjeningsknappen er ren og helt tør, sættes den tilbage på befæstningen.

## 8 Afhjælpning af fejl

► Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger og advarsler (se: kapitlet „Sikkerhed“).

Brugssituation	Årsag	Løsning
Kogepladen kan ikke tændes.	Sikringen eller sikringsautomaten i huset/lejligheden er defekt.	Skift sikringen. Tilslut sikringsautomaten igen.
	Sikringen eller sikringsautomaten udløses gentagne gange.	Ring til BORAs Kundeservice.
	Strømforsyningen er afbrudt.	Lad en elfagmand kontrollere strømforsyningen.
Den nye kogeplade ryger og lugter ved brug.	Dette er et normalt fænomen ved fabriksnye apparater.	Vent et par driftstimer. Kontakt BORAs Kundeservice, hvis der herefter stadig er lugtdannelse.

Tab. 8.1 Afhjælp fejl

► Kontakt altid BORAs Kundeservice (se: Kapitlet „Garanti, kundeservice og Reservedele“).

## 9 Tage ud af drift, demontering og bortskaffelse

- ▶ Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger og advarsler (se: kapitlet „Sikkerhed“).
- ▶ Følg de medleverede anvisninger fra fremstilleren.

### 9.1 Tage ud af drift

Ved „tage ud af drift“ forstås, at apparatet tages helt ud af drift og demonteres. I forbindelse med, at det tages ud af drift, kan apparatet enten blive monteret i et andet møbel, sælges videre privat eller bortskaffes som affald.

**INFO** Det er kun godkendt fagpersonale, der må afbryde og lukke for strøm- og gastilslutningen.

- ▶ Sluk for apparatet, inden du tager det ud af drift (se: kapitlet „Betjening“).
- ▶ Apparatet kobles nu fra strømforsyningen.

### 9.2 Afmontering

For at du kan fjerne apparatet, skal det være tilgængeligt for demontering og frakoblet strømforsyningen. Ved gasapparater skal det kontrolleres, at gastilslutningen er lukket af.

- ▶ Start med at løsne monteringsbøjlerne.
- ▶ Fjern nu silikonefugerne.
- ▶ Fjern apparatet ved at løfte det op fra bordpladen.
- ▶ Fjern yderligere tilbehørsdele.
- ▶ Bortskaf apparatet og det tilsmudsede tilbehør som beskrevet i punktet „Miljøvenlig bortskaffelse“.

## 9.3 Miljøvenlig bortskaffelse

### Bortskaffelse af transportemballagen

**INFO** Emballagen beskytter apparatet mod transportskader. Emballagematerialerne er valgt ud fra deres miljøvenlighed og de tekniske bortskaffelsesmuligheder, og de kan derfor genbruges.

Ved at føre emballagen tilbage i materialekredsløbet bidrager du til at spare på råstofferne og reducere mængden af affald. Du kan aflevere emballagen hos din fagforhandler.

- ▶ Aflevér emballagen til din fagforhandler eller
- ▶ bortskaf emballagen korrekt i henhold til de regionalt gældende foreskrifter.

### Bortskaffelse af det gamle apparat



El-apparater, der har dette tegn, må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet, når levetiden er udløbet. De skal bringes til en genbrugsstation til genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Sørg om nødvendigt for at underrette den ansvarlige enhed i din kommune.

Elektriske og elektroniske apparater indeholder mange værdifulde materialer. De indeholder imidlertid også skadelige stoffer, som var nødvendige for deres funktion og sikkerhed. Hvis stofferne havner i blandet affald eller håndteres forkert, kan det medføre skader på mennesker og miljø.

- ▶ Du må ikke bortskaffe dit brugte apparat som almindeligt husholdningsaffald.
- ▶ Bring apparatet til en genbrugsstation til genbrug af elektriske og elektroniske komponenter og andre materialer.

## 10 Garanti, teknisk service, reservedele

- ▶ Overhold altid alle sikkerhedsanvisninger og advarsler (se: kapitlet „Sikkerhed“).

### 10.1 Garanti

Garantien er gyldig i 2 år-

### 10.2 Service

#### BORAs Service

se bagsiden af betjenings- og monteringsvejledningen



- ▶ Ved fejl, som du ikke selv kan afhjælpe, bedes du kontakte din BORA fagforhandler eller BORAs Kundeservice.

Kundeservicen skal bruge typebetegnelsen og fabriksnummeret på dit apparat (FD-nummer). Du finder begge de nødvendige oplysninger på typeskiltet på bagsiden af brugsanvisningen og i bunden af apparatet.

### 10.3 Reservedele

- ▶ Brug kun originale reservedele til reparationer.
- ▶ Reparationer må kun udføres af BORAs Service Team.

---

**INFO** Du kan få reservedele hos din BORA fagforhandler eller på BORAs online-serviceside på [www.bora.com/service](http://www.bora.com/service) eller på det angivne servicenummer.

---

## 11 Noter:



**Typeskilt:**

Påklæb denne etiket.

**Tyskland:**

**BORA Lüftungstechnik GmbH**

Rosenheimer Str. 33

83064 Raubling

Tyskland

T +49 (0) 8035 / 9840-0

F +49 (0) 8035 / 9840-300

info@bora.com

www.bora.com

**Australien – New Zealand**

**BORA APAC Pty Ltd**

100 Victoria Road

Drummoyne NSW 2047

Australien

T +61 2 9719 2350

F +61 2 8076 3514

info@boraapac.com.au

www.bora-australia.com.au

**Østrig**

**BORA Vertriebs GmbH & Co KG**

Innstraße 1

6342 Niederndorf

Østrig

T +43 (0) 5373 / 62250-0

F +43 (0) 5373 / 62250-90

mail@bora.com

www.bora.com

**Europa:**

**BORA Holding GmbH**

Innstraße 1

6342 Niederndorf

Østrig

T +43 (0) 5373 / 62250-0

F +43 (0) 5373 / 62250-90

mail@bora.com

www.bora.com

